



#### INSTRUCCIONES DE EMPLEO

FIG. 1:

- 1.- Mando manual.
- 2.- Esfera de programación.
- 3.- Índice.

#### DESCRIPCIÓN

El interruptor horario INCA DUO realiza el control de cualquier instalación eléctrica mediante programas diarios (D y QRD) o semanales (S y QRS).

#### INSTALACIÓN

ATENCIÓN: La instalación y el montaje de los aparatos eléctricos debe ser realizada por un instalador autorizado.

El aparato no debe ser instalado próximo a cargas inductivas (contactores, transformadores, centros de transformación, maquinaria industrial, etc.).

El aparato está internamente protegido contra las interferencias por un circuito de seguridad. No obstante, algunos campos magnéticos especialmente fuertes pueden llegar a alterar su funcionamiento.

MONTAJE: Dispositivo electrónico de control de montaje independiente en armario de distribución provisto de perfil simétrico de 35 mm. de acuerdo a la norma EN 60715 (Rail DIN).

#### CONEXIÓN

Conectar según el esquema de la FIG. 2 teniendo en cuenta que es un contacto conmutado libre de tensión.

#### PROGRAMACIÓN

Desplazar todos los caballetes hacia la derecha. Desplazar hacia la izquierda los caballetes correspondientes a los tiempos deseados de conexión, en los que el contacto 1-2 permanecerá cerrado.

#### PUESTA EN HORA

Girar la esfera en el sentido indicado hasta que el índice señale la hora actual.

#### MANDO MANUAL.

- 2 posiciones:
- ⊖ - Funcionamiento automático.
  - I - Conexión permanente (1-2 siempre cerrado).

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Alimentación: Según indicación en el aparato.  
 Poder de ruptura: 16(4) A /250 V~  
 Tipo de acción: D: 1B, 1T, 1U, 1R  
 QRD y QRS: 1B, 1T, 1U, 1S  
 Consumo propio: 0,5 W  
 Precisión de marcha: ±1 seg./día a 22 °C  
 D y S: Sin reserva  
 QRD y QRS: 100 horas.  
 Reserva de marcha: Diaria: 96 caballetes.  
 Semanal: 84 caballetes  
 Tipo de esfera: Diaria: 15 minutos  
 Semanal: 2 horas  
 Esfera diaria: ± 5 min.  
 Precisión de maniobra: Esfera semanal: ± 30 min.  
 Temperatura de funcionamiento: -10 °C a +45 °C  
 Grado de protección: IP 20 según EN 60529  
 Clase de protección: II en condiciones de montaje correctas.  
 Tensión de impulso asignada: 2,5 kV  
 Situación de contaminación: 2.  
 Tapa precintable.

#### ATENCIÓN:

Este interruptor horario incorpora, en los modelos con reserva de marcha, una batería cuyo contenido puede ser nocivo para el medio ambiente. No se deshaga del producto sin tomar la precaución de desmontar la batería y depositarla en un contenedor adecuado para su reciclaje, o bien remitir el producto a fábrica.

#### MANUALE D'USO

FIG. 1:

- 1.- Selettore manuale.
- 2.- Quadrante.
- 3.- Indice Orario.

Durante l'installazione ed il funzionamento del prodotto e' necessario rispettare le seguenti indicazioni:

**Leggere attentamente le istruzioni riportate in questo manuale.**  
**Il prodotto deve essere installato da persona competente.**  
**Prima di accedere ai morsetti di collegamento assicurarsi che i conduttori da collegare o già collegati allo strumento non siano in tensione. Non alimentare o collegare il prodotto se qualche parte di esso risulta danneggiata.**

#### DESCRIZIONE

Interruttore orario elettromeccanico modulare che incorpora la più avanzata tecnologia al quarzo. La visualizzazione delle ore avviene tramite un quadrante con cavalieri imperdibili, che permette una lettura oraria precisa come un orologio convenzionale. Controllo elettronico automatico di montaggio indipendente su binario DIN si presenta in un pratico e comodo contenitore dotato di coperchio di protezione, con dimensioni 2 moduli DIN. La serie è composta da tre modelli: Giornaliero senza riserva di carica (INCA DUO D), Giornaliero con riserva di carica (INCA DUO QRD) e Settimanale con riserva di carica (INCA DUO QRS).

#### COLLEGAMENTI ELETTRICI

Collegare lo strumento secondo quanto riportato nello schema di collegamento di FIG. 2.

#### PROGRAMMAZIONE

Sollevarlo il coperchio di protezione trasparente, posto sul frontale dell'orologio, usando la tacca inferiore.  
 Programmare l'intervento dell'orologio nell'arco delle 24 h (D e QRD) o dei 7 giorni (QRS) ruotando il quadrante nel senso indicato dalla freccia posta sul frontale dell'interruttore posizionando i cavalieri con un movimento orizzontale da destra verso sinistra. Ogni cavaliere corrisponde a 15 min di manovra (D e QRD) o 2h (QRS). Il numero dei cavalieri spostati determina la durata della manovra.  
 Impostare l'orario corrente agendo direttamente sulla parte dentata del quadrante facendolo ruotare nel senso indicato dalla freccia posta sul frontale.  
 Chiudere il coperchio di protezione nel suo alloggiamento. Alimentare il prodotto.  
 I modi di funzionamento possibili sono due, selezionabile attraverso il selettore manuale posto sul frontale dell'interruttore:

- ⊖ - Automatico.
- I - Accesso permanente.

#### CARATTERISTICHE TECNICHE:

Meccanismo: Motore passo-passo  
 Alimentazione: Come indicato dal dispositivo  
 Usata: Relè con contatto in scambio  
 16 (4) A / 250V~  
 D: 1B, 1T, 1U, 1R  
 QRD e QRS: 1B, 1T, 1U, 1S  
 Tipo: 0,5 W  
 Assorbimento: ±1 sec./giorno a 22 °C  
 Precisione di funzionamento: D: senza riserva  
 QRD y QRS: 100 ore.  
 Riserva di carica: Giornaliera (D e QRD): 96 cavalieri  
 Tipo di quadrante: Settimanale (QRS): 84 cavalieri.  
 Giornaliero: 15 minuti  
 Settimanale: 2 ore (QRS)  
 Quadrante giornaliero: ± 5 minuti  
 Quadrante settimanale: ±30 minuti  
 Temperatura di funzionamento: -10 °C a +45 °C  
 Grado di protezione: IP 20 secondo EN 60529  
 Classe di protezione: II in condizioni di montaggio corrette.  
 Tensione transitoria d'impulso: 2,5 kV  
 Grado di impurità: 2.

#### INFORMATIVA SUL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELL'ART. 26 DEL DECRETO LEGISLATIVO 14 MARZO 2014, N. 49 "ATTUAZIONE DELLA DIRETTIVA 2012/19/UE SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrodomestici ed elettronici.  
 In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm.  
 L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

#### INFORMATIVA SUL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO NEL RISPETTO DELLA DIRETTIVA 2006/66/CE E RELATIVI DECRETI LEGISLATIVI DI ATTUAZIONE NAZIONALI

Il prodotto contiene una batteria non rimovibile che non può essere rimossa e per evitare danni all'ambiente e alla salute umana, a fine ciclo vita, non deve essere smaltita come rifiuto urbano essendo soggetta a raccolta separata, nel rispetto delle normative vigenti

#### OPERATING INSTRUCTIONS

FIG. 1:

- 1.- Manual control.
- 2.- Programming dial.
- 3.- Index.

#### DESCRIPTION

INCA DUO time switch controls any electrical installation through daily (D and QRD) or weekly programs (S and QRS).

#### INSTALLATION

WARNING: Installation and mounting of electrical devices must be carried out by an authorised fitter.

The device must not be installed near inductive loads (meters, transformers, transformer centres, industrial machinery, etc.)

The device is internally protected against interference by a security circuit. However, some particularly strong magnetic fields may alter its functioning.

MOUNTING: Electronic control device of independent mounting in distribution cabinet provided with symmetric profile of 35 mm. in accordance with EN 60715 standard (DIN Rail).

#### CONNECTION

Connect according to the diagram in FIG. 2 taking into account that it's a volt-free changeover contact.

#### PROGRAMMING

Move all pins to the right. Move to the left the pins corresponding to the desired connection times, in which contact 1-2 will remain closed.

#### TIME SETTING

Turn the dial in the indicated direction until the index shows the current time.

#### MANUAL CONTROL.

- 2 settings:
- ⊖ - Automatic mode.
  - I - Permanent connection (1-2 always closed).

#### TECHNICAL FEATURES:

Rated voltage: As indicated in the device.  
 Breaking capacity: 16(4) A /250 V~  
 D: 1B, 1T, 1U, 1R  
 QRD y QRS: 1B, 1T, 1U, 1S  
 Action type: 0,5 W  
 Own consumption: ±1 sec./day at 22 °C  
 Running accuracy: D and S: No reserve  
 Power reserve: QRD and QRS: 100 hours.  
 Daily: 96 pins.  
 Weekly: 84 pins.  
 Dial type: Daily: 15 minutes  
 Weekly: 2 hours  
 Daily dial: ± 5 min.  
 Weekly dial: ± 30 min.  
 Minimum manoeuvre time: -10 °C to +45 °C  
 Operating temperature: IP 20 in accordance with EN 60529  
 Degree of protection: II under correct mounting conditions.  
 Protection class: 2,5 kV  
 Rated impulse voltage: 2.  
 Pollution situation:  
 Sealable cover.

#### WARNING:

This time switch includes, in the models with power reserve, a battery whose contents may be damaging to the environment. Do not get rid of the product without taking the precaution of dismantling the battery and placing it in an appropriate recycling container, or sending the product to the factory.

#### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

FIG. 1:

- 1.- Comando manual.
- 2.- Quadrante de programação.
- 3.- Indicador para acerto horário.

#### DESCRIÇÃO

O interruptor horário INCA DUO realiza o controle de qualquer instalação elétrica através de programas diários (D e QRD) ou semanais (S e QRS).

#### INSTALAÇÃO

ATENÇÃO: A instalação e montagem dos aparelhos elétricos deve ser executada por um instalador autorizado.

O aparelho não deve instalar-se próximo de cargas indutivas (Contactores, transformadores, etc...).

O aparelho está internamente protegido contra interferências por um circuito de segurança. No entanto, alguns campos magnéticos especialmente fortes podem alterar o seu funcionamento.

MONTAGEM: Controle electrónico automático do montagem independente em calha DIN de acordo com a norma DIN EN 60715, integrado em quadro de distribuição.

#### LIGAÇÃO

Ligar de acordo com o esquema de FIG. 2.

#### PROGRAMAÇÃO

Deslocar todos os cavaletes para a direita. Deslocar para a esquerda os cavaletes correspondentes aos períodos de ligação desejados, ou seja, em que o contacto 1-2 estará fechado.

#### ACERTO DA HORA

Rodar o quadrante até que a hora correcta coincida com o indicador de ajuste horário.

#### COMANDO MANUAL.

- 2 posições:
- ⊖ - Funcionamento automático
  - I - Ligação permanente entre 1-2 (desligado permanente entre 1-3).

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Alimentação: Segundo indicação no aparelho  
 Poder de corte: 16(4) A/250V~  
 Consumo próprio: 0,5W  
 Tipo: D/S: 1 BRTU segundo EN 60730-2-7  
 QRD/QRS: 1 BSTU segundo EN 60730-2-7  
 Precisão de marcha: ±1 seg./Dia a 22 °C  
 Reserva de marcha: (QRD, QRS): 100 horas.  
 Tipo de quadrante: Weekly: 96 Cavaletes  
 Semanal: 84 Cavaletes  
 Tempo mínimo entre ligar/desligar: Diária: 15 Minutos  
 Semanal: 2 Horas  
 Diário: ± 5 Minutos  
 Semanal: ± 30 Minutos  
 Precisão de maniobra: Diária: 15 Minutos  
 Semanal: 2 Horas  
 Diário: ± 5 Minutos  
 Semanal: ± 30 Minutos  
 Temperatura de funcionamento: -10 °C a +50 °C  
 Grau de protecção: IP 20 segundo EN 60529  
 Classe de protecção: II em condições de montagem correcta.  
 Tensão transitória de impulso: 2,5 kV  
 Situação da poluição: 2

**ATENÇÃO:** Este interruptor horário incorpora nos modelos com reserva de marcha, uma bateria cujo conteúdo pode ser nocivo para o meio ambiente. Não destrua o produto sem tomar a precaução de retirar a bateria e colocá-la num local adequado para a sua reciclagem, ou devolver o produto à fábrica.

**INTERRUPTEUR HORAIRE****INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI****FIG. 1:**

- 1.- Commande manuelle.
- 2.- Cadran de programmation.
- 3.- Index.

**DESCRIPTION**

L'interrupteur horaire INCA DUO réalise le contrôle de n'importe quelle installation électrique au moyen de programmes journaliers (D et QRD) ou hebdomadaires (S et QRS).

**INSTALLATION**

ATTENTION: L'installation et le montage des appareils électriques doivent être réalisés par un installateur autorisé.

L'appareil est protégé intérieurement contre les interférences par un circuit de sécurité. Cependant, quelques champs magnétiques particulièrement forts peuvent arriver à altérer son fonctionnement. L'appareil ne doit pas être installé à proximité de charges inductives (moteurs, transformateurs, contacteurs, etc.).

MONTAGE: Dispositif électronique de commande, de montage inde pendant in armoire de distribution, pourvue de profil symétrique de 35 mm conformément à la norme DIN EN 60715 (rail DIN).

**CONNEXIÓN**

Connecter selon le schéma de **FIG. 2**.

**PROGRAMMATION**

Déplacer tous les chevalets vers la droite. Déplacer vers la gauche les chevalets correspondant aux temps désirés de connexion où le contact 1 – 2 restera fermé.

**MISE À L'HEURE**

Faure tourner le cadran jusqu'à ce que l'index indique l'heure actuelle.

**COMMANDE MANUELLE.**

2 positions:

- ☉ - Fonctionnement automatique
- I - Connexion permanente entre 1 - 2 (déconnexion permanente entre 1 - 3).

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:**

Alimentation: Selon indication sur l'appareil.  
 Pouvoir de rupture: 16(4) A /250 V~  
 Type d'action: D: 1B, 1T, 1U, 1R

Consomation propre: QRD y QRS: 1B, 1T, 1U, 1S 0,5 W  
 Précision de marche: ±1 sec./jour à 22 °C  
 Réserve de marche: QRD y QRS: 100 heures  
 Type de cadran: Journalier: 96 chevalets.  
 Hebdomadaire: 84 chevalets.

Temps minimum de manoeuvre: Journalier: 15 minutes  
 Hebdomadaire: 2 heures  
 Précision de manouvre: Journalier: ± 5 minutes  
 Hebdomadaire: ± 30 minutes

Température de fonctionnement: -10 °C a +45 °C  
 Degré de protection: IP 20 selon EN 60529  
 Classe de protection: II dans des conditions de montage correctes.

Tension assignée de choc: 2,5 kV  
 Milieu de pollution: 2.

**ATTENTION:**

Cet interrupteur horaire contient, dans les modèles avec réserve de marche, une batterie dont le contenu peut être nocif pour l'environnement. Ne jetez pas le produit sans prendre la précaution de démonter la batterie et de la déposer dans un conteneur adéquat à son recyclage, ou bien envoyez le produit à l'usine.

**ZEITSCHALTUHR****BEDIENUNGSANLEITUNG****FIG. 1:**

- 1.- Handbedienung.
- 2.- Programmierfeld.
- 3.- Zeiger.

**BESCHREIBUNG:**

Mit der Zeitschaltuhr INCA DUO können alle Art von elektrischen Verbrauchern mit Tagesprogrammen (D und QRD) oder Wochenprogrammen (S und QRS) gesteuert werden.

**INSTALLATION**

ACHTUNG: Die Installation und Montage von Elektrogeräten sollte stets durch einen zugelassenen Elektriker erfolgen.

Dieses Gerät ist durch eine interne Schutzschaltung gegen Interferenzen von außen geschützt. Trotzdem könnte es vorkommen, dass besonders starke Magnetfelder in der Nähe des Geräts negative Einwirkungen auf dessen korrekte Funktionweise haben könnten.  
 MONTAGE: Kontroll-Gerät elektronische für unabhängige Montage in Schaltkästen auf symmetrische 35 mm Profile nach DIN EN 60 715 (DIN Schiene).

**ANSCHLUSS**

Siehe Anschlusszeichnung.

**PROGRAMMIERUNG:**

Alle Reiter nach rechts schieben. Dann die den gewünschten Einschaltzeiten entsprechenden Reiter nach links schieben. Zu diesen Zeiten wird der Kontakt 1 - 2 geschlossen.

**ZEITEINSTELLUNG :**

Das Schaltrad drehen, bis die Zeiger die augenblickliche Uhrzeit anzeigen.

**HANDEINSTELLUNG.**

2 Positionen:

☉ Stellung oben Programmbetrieb  
 I Stellung unten Dauerbetrieb

**TECHNISCHE DATEN:**

Stromversorgung: Gemäß Angaben auf dem Gerät  
 Schaltleistung: 16 (4) A / 250 V~  
 Wirkungsweise: 1B, 1T, 1U, 1R (D und S)  
 1B, 1T, 1U, 1S (QRD und QRS) nach EN 60730-2-7  
 Leistungsaufnahme: 0,5 W  
 Bemessungsstossspannung: 2,5 kV  
 Zeitbasis: ±1 sek./Tag bei 22 °C  
 Gangreserve (QRD, QRS): 100 Stunden.  
 Schaltradttype: Tag: 96 Schaltschieber  
 Woche: 84 Schaltschieber  
 Tagesschaltung: 15 Minuten  
 Wocheschaltung: 2 Stunden  
 Tag: ± 5 Minuten  
 Woche: ± 30 Minuten

Kleinste Schaltzeit: + 100 °C  
 - 10 °C bis + 45 °C  
 Schutzart: IP 20 nach EN 60529  
 Schutzklasse: II bei fachgerechter Montage.  
 Transient-Impulsspannung: 2,5 kV  
 Verschmutzungsgrad der RS-Umgebung: 2

**ACHTUNG:**

Die Modelle mit Gangreserve enthalten eine Batterie, deren Inhalt für die Umwelt schädlich sein kann. Entfernen Sie vor der Entsorgung des Gerätes die Batterie und deponieren Sie diese in einem geeigneten Sammelbehälter zur Wiederverwertung, oder schicken Sie das Gerät an den Hersteller zurück.

**ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ****ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ****FIG. 1:**

- 1.- Χειροκίνητος έλεγχος.
- 2.- Προγραμματισμός.
- 3.- Ένδειξη.

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**

Ο χρονοδιακόπτης INCA DUO μπορεί να ελέγξει κάθε ηλεκτρική εγκατάσταση, ημερήσιος τύπου (D και QRD) και εβδομαδιαίος (S και QRS).

**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**

ΠΡΟΣΟΧΗ : Εγκατάσταση και τοποθέτηση της ηλεκτρικής συσκευής πρέπει να γίνεται από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό.. Η συσκευή είναι εσωτερικώς προστατευμένη από παρεμβολές με ένα κύκλωμα ασφαλείας. Παρόλα αυτά, κάποια, ιδιαίτερα λεπτά μαγνητικά πεδία, μπορεί να προκαλέσουν αλλαγές στην λειτουργία του.  
 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ : Ηλεκτρονικός αυτόματος έλεγχος, ανεξάρτητη τοπθέτηση σε πίνακα διανομής, στερεωμένος με ένα συμμετρικό προφίλ 35mm, σύμφωνα με το DIN EN 60715 standard (DIN Rail).  
 ΣΥΝΔΕΣΗ Πρέπει να συνδεθεί σύμφωνα με το ακόλουθο διάγραμμα.

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ :**

Μετακινήστε όλες τις ακίδες (πλήκτρα tabs) στα δεξιά. Μετακινήστε όλες τις απαραίτητες ακίδες στις απαιτούμενες επαφές στα αριστερά, ώστε η επαφή 1 - 2 θα θα παραμείνει κλειστή.

**ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ :**

Περιστρέψατε το ρολόι μέχρι ο δείκτης να δείχνει τον σωστό χρόνο.

**ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ :**

2 Θέσεις:

- ☉ - Αυτόματη λειτουργία
- I - Μόνιμη σύνδεση μεταξύ 1-2 (Μόνιμη αποσύνδεση μεταξύ 1-3).

**ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:**

Τάση ρεύματος: όπως αναγράφεται στην συσκευή.  
 Ισχύς διακοπής: 16(4) A /250 V~  
 Είδος λειτουργίας: 1B, 1T, 1U, 1R (ημερήσιος και εβδομαδιαίος). Σύμφωνα με το EN 60730-2-7  
 1B, 1T, 1U, 1S (ημερήσιος με εφεδρεία και εβδομαδιαίος με εφεδρεία) σύμφωνα με το EN 60730-2-7 0,5W  
 Ημερήσιος: Ανάλογα με την συχνότητα  
 Ημερήσιος με εφεδρεία και εβδομαδιαίος με εφεδρεία ± 1 δεύτερο / την ημέρα στους 22°C  
 D και S: χωρίς απόθεμα  
 QRD και QRS: 100 ώρες.  
 Ημερήσιος: 96 ακίδες  
 Εβδομαδιαίος: 84 ακίδες  
 Ημερήσιος 15 λεπτά  
 Εβδομαδιαίος: 2ώρες  
 Ημερήσιος : ±5 λεπτά  
 Εβδομαδιαίος : ± 30 λεπτά  
 -10 °C to +45 °C  
 IP 20 σύμφωνα με το EN 60529  
 II Κάτω από σωστές συνθήκες τοποθέτησης  
 2,5 kV  
 2

Αυτονομία μπαταρίας :

Τύπος ρολογιού :

Ελάχιστος χρόνος ανοίγματος:

Ακρίβεια ανοίγματος (λειτουργίας):

Θερμοκρασία λειτουργίας : -10 °C bis + 45 °C  
 Κατηγορία λειτουργίας : IP 20 σύμφωνα με το EN 60529  
 Τύπος προστασίας : II Κάτω από σωστές συνθήκες τοποθέτησης  
 2,5 kV  
 2

Χρονοδιακόπτες με back up, περιλαμβάνουν μια μπαταρία η οποία μπορεί να είναι βλαβερή για το περιβάλλον εάν δεν καταστραφεί σωστά. Μην πετάτε την συσκευή πρώτου απομακρύνετε την μπαταρία και την τοποθετήσετε σε κάδο απορυμμάτων για ανακύκλωση τέειων μπαταριών, ή να επιστρέψετε το προϊόν στο εργοστάσιο.

**ТАЙМЕР АНАЛОГОВЫЙ****ИНСТРУКЦИЯ****FIG. 1:**

- 1.- Ручной контроль.
- 2.- Циферблат (индикатор).
- 3.- Метка (индекс).

**ОПИСАНИЕ**

Реле времени INCA DUO может управлять любой электрической установкой через ежедневные (D и QRD) или еженедельные (S и QRS) программы.

**УСТАНОВКА**

ВНИМАНИЕ: Установка и монтаж должна быть произведена опытным специалистом.

**СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ:**

смотрите на диаграмму

**ПРОГРАМИРОВАНИЕ:**

Установите все сегменты направо. Для установки требуемого времени поставьте соответствующие сегменты, при котором контакт 1 - 2 остается открытым.

**УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ:**

Вращайте циферблат на то время, которое вам необходимо.

**РУЧНАЯ УСТАНОВКА:**

2 положения:

- ☉ - Автоматические действия
- I - Контакт 1-2 нормально замкнут (1-3 нормально открыт).

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

Электропитание: Согласно маркировке на реле  
 Отключающая способность: 16(4) A /250 V~  
 Потребляемая мощность: 0,5 Вт  
 Погрешность: ± 1 сек./день при 22 °C  
 Резерв времени (QRD, QRS): 100 часов  
 Режим дисплея: суточный: 96 сегментов  
 недельный: 84 сегментов  
 суточный: 15 минут  
 недельный: 2 часа  
 суточный ±5мин  
 недельный ±30мин  
 -10 °C до +45 °C  
 Тип защиты: IP 20 в соответствии с EN 60529  
 II При правильных условиях эксплуатации.  
 2,5 kV

точность:

Диапазон рабочей тем-ры:

Тип защиты:

Класс защиты:

Электрическая прочность

**TIMER SCHAKELAAR****GEBRUIKSAANWIJZING****FIG. 1:**

- 1.- Handmatige bediening.
- 2.- Programmeringswijzerplaat.
- 3.- Index.

**BESCHRJVING**

De tijdschakelaar INCA DUO bedient iedere willekeurige elektrische installatie door middel van dagelijkse p (D en QRD) of wekelijkse (S en QRS) programma's.

**INSTALLATIE**

LET OP: De installatie en de montage van de elektrische toestellen dient door een erkend instrallateur verricht te worden.

Het toestel mag niet nabij inductieve ladingen (contactoren, trasformatoren, transformatiecentra, industriële machines, enz.

Het toestel is van binnen beschermd tegen interferenties door een veiligheidscruit, toch kunnen enkele bijzonder sterke magnetische velden de werking ervan beïnvloeden.

MONTAGE: Onafhankelijk elektronisch bedieningstoestel in distributiekast voorzien van een symmetrisch profiel van 35 mm. overeenkomstig de norm NEN 60715 (Rail DIN).

**VERBINDING**

Aansluiten volgens het onderstaande schema, rekening houdend met het feit dat het een contact van vrije schakelaar is.:

**PROGRAMMERING**

Alle pijlen naar rechts verplaatsen. De pijlen die bij de gewenste tijd voor de verbinding horen, waarbij het contact 1-2 gesloten zal blijven.

**KLOK GELIJK ZETTEN**

Draai de wijzerplaat totdat de wijzers de correcte tijd aangeven.

**HANDBEDIENING**

2 standen:

- ☉ - Automatische werking
- I - Permanente aansluiting (1-2 altijd gesloten)

**TECHNISCHE GEGEVENS:**

Voeding: Zoals aangegeven op toestel  
 Kapstroomvermogen: (4) A / 250 V~  
 Actiesoort: D: 1B, 1T, 1U, 1R  
 QRD y QRS: 1B, 1T, 1U, 1S 0.5 W

Verbruik: ±1 sec./dag bij 22 °C  
 Werkingsprecisie: D en S: zonder reserve  
 Werkingsreserve: QRD en QRS:100 uur.

Soort wijzerplaat: Dagelijks: 96 pijlen.  
 Wekelijks: 48 pijlen  
 Dagelijks: 15 minuten  
 Wekelijks: 2 uur

Minimum transactie tijd: Wijzerplaat dagelijks: ± 5 minuten  
 Wijzerplaat wekelijks: ± 30 minuten

Transactieprecisie: -10 °C a +50 °C  
 Werkingstemperatuur: IP 20 volgens NEN 60529  
 Beschermsgraad: II indien de montage correct is  
 Berschermingsklasse: 2,5 kV  
 Vervuiling: 2  
 Afsluitbaar deksel.

Deze tijdschakelaar is in de modellen met reserve systeem uitgerust met een batterij waarvan de bestanddelen schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Werp dit apparaat niet weg zonder daar eerst de batterij uit te halen en die naar een container die geschikt is voor recycling te brengen. Ook kunt u contact opnemen met de fabriek.



ORBUS Zeitschaltechnik GmbH  
 Robert-Bosch-Straße 3 D-71088 Holzgerlingen  
 Telefon 07031/8665-0 Fax 07031/8665-10  
 E-mail: info@orbis-zeitschaltechnik.de  
 http://www.orbis-zeitschaltechnik.de